

ZMLUVA O UMELECKOM HOSTOVANÍ SPIŠSKÉHO DIVADLA

Pozývajúci:

Štátne divadlo Košice

Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice
Konanie: Mgr. Peter Himič, PhD. – riaditeľ
Právna forma: štátna príspevková organizácia
Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK-520/2002-1
Bankové spojenie : Štátna pokladnica Bratislava
Číslo účtu : 7000070481/8180
IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481
SWIFT: SPSRSKBA
IČO: 31 299 512
DIČ: 2021469758
IČ DPH: SK2021469758
Kontaktná osoba: Juraj Grega - manažér prevádzky
Telefón: 00 (+) 421 55 2452 204
Fax: 00 (+) 421 2452 212
Webové sídlo: www.sdke.sk
E-mail: juraj.grega@sdke.sk

Hostujúci súbor:

Spišské divadlo v Spišskej Novej Vsi

Sídlo: Radničné námestie 4, 052 01 Spišská Nová Ves
Konanie: Mgr. Emil Spišák, riaditeľ
Právna forma: rozpočtová organizácia VÚC
Zriaďovateľ: Košický samosprávny kraj
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
Číslo účtu: 7000185334/8180
IBAN: SK47 8180 0000 0070 0018 5334
SWIFT: SPSRSKBA
IČO: 31297846
DIČ: 2021456118
Kontaktná osoba: Mgr. Mária Korbová
Telefón: 053 - 41 732 71 - 5
Fax: 053 - 417 732 76
Webové sídlo: www.spisskedivadlo.sk
E-mail : prevadzka@spisskedivadlo.sk

(spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o umeleckom hostovaní činohry Spišského divadla (ďalej len „Zmluva“)

Článok I

Predmet zmluvy

- Na základe pozvania Štátneho divadla Košice (ďalej len „ŠDK“ alebo „Pozývajúci“) sa divadelný súbor Spišského divadla v Spišskej Novej Vsi (ďalej len „Hostujúci súbor“) zaväzuje odohrať predstavenia: **J.G. Tajovský „Ženský zákon po špiski“**, na scéne Historickej budovy ŠDK dňa **16. februára 2015**, so začiatkom o **19,00 hod.** a dňa **17. februára 2015**, so začiatkom o **10,00 hod.** (ďalej len „Predstavenie“).
- Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán o podmienkach realizácie umeleckého hostovania Hostujúceho súboru s dohodnutými Predstaveniami.

Článok II

Práva a povinnosti Hostujúceho súboru

- Hostujúci súbor je **povinný** zabezpečiť realizáciu Predstavení formou verejného vykonania na dohodnutom javisku.

2. Hostujúci súbor **vyhlasuje**, že autorské práva autorov a práva výkonných umelcov má vyporiadané v súlade so zákonom č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom, v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie predmetu tejto Zmluvy, t.j. podanie umeleckého výkonu verejným vykonaním - divadelným predstavením.
3. Hostujúci súbor **zabezpečí** pre všetkých členov súboru a realizačného tímu:
 - a) prepravu osôb a batožiny namiesto určenia a späť,
 - b) cestovné náhrady v zákonom rozsahu.
4. Hostujúci súbor **je povinný** zabezpečiť:
 - a) aby na predstavení bol prítomný potrebný počet hercov, aby títo boli včas pripravení na svoj výkon a podali umelecký výkon na maximálnej možnej umeleckej úrovni,
 - b) kompletnú výpravu Predstavení (kostýmy, rekvizity),
 - c) stavbu a búranie scény a technickú realizáciu (svietenie, ozvučenie), vrátane personálu,
 - d) dodržiavanie predpisov BOZP a požiarnej ochrany,
 - e) dodržanie časového harmonogramu Predstavení dohodnutého pred uzatvorením tejto Zmluvy.
5. Hostujúci súbor odovzdá Pozývajúcemu na požiadanie propagačné materiály k Predstaveniam a zároveň prevádza na Pozývajúceho právo s týmito materiálmi nakladať za výlučne účelom propagácie súboru a Predstavení obvyklým spôsobom.

Článok III

Práva a povinnosti Pozývajúceho

1. Pozývajúci **sa zaväzuje** zabezpečiť hercom a realizačnému tímu pred predstaveniami a na predstaveniach vhodné podmienky pre prípravu na výkon a na jeho prevedenie, ako je to najlepšie možné vzhľadom na priestor, kde sa predstavenie koná a jeho zázemie.
2. Pozývajúci **je povinný** zabezpečiť:
 - a) technické a organizačné podmienky Predstavení na základe požiadaviek Hostujúceho súboru, t.j. prázdne a vyčistené javisko a zázemie dňa 16. februára 2015, od 16,00 do 22,00 hod. a 17. februára 2015 od 9,00 hod. do 14,00 hod., ďalej potrebný počet šatní, v prípade potreby podanie ohlásenia na Mestskú políciu na vstup na pešiu zónu, dodávku elektriny,
 - b) súčinnosť technického personálu v mieste konania predstavenia s realizačným tímom Hostujúceho súboru podľa dohody,
 - c) propagáciu Predstavení spôsobom obvyklým v mieste konania,
 - d) predpredaj a predaj vstupeniek na Predstavenia, pričom tržba z predaja je príjmom Pozývajúceho,
 - e) umožniť predaj bulletinov k Predstaveniam, pričom príjem z predaja si ponechá Hostujúci súbor,
 - f) vyplatenie prevádzkového honoráru pre: autora prekladu textu PhDr. Antona Kreta, CSc., Trnavská 177/82 A, Bratislava-Ružinov, vo výške 3% z celkového hrubého príjmu z predstavenia na účet 0010160462/0900,
 - g) vyplatenie príspevku vo výške 2% zo sumy vyplácaného prevádzkového honoráru do literárneho fondu na č. účtu 1225459853/0200, (VS a KS podľa kódovníka).
3. Na základe dohody Zmluvných strán **uhradí** Pozývajúci sumu vo výške **1500,-€** (slovom jedentisícpäťsto EUR) na účet Hostujúceho súboru na základe faktúry vystavenej Hostujúcim súborom, v lehote jej splatnosti.
4. Spišské divadlo týmto udeľuje Pozývajúcemu právo na zaznamenanie výkonov výkonných umelcov v predstavení na obrazový a/alebo zvukovo – obrazový záznam a na použitie týchto záznamov výlučne na účely propagačné súvisiace s Predstaveniami, v rozsahu maximálne 5 minút. Zároveň sa Pozývajúci zaväzuje, že pri každom použití obrazových a/alebo zvukovo-obrazového záznamu alebo jeho časti uvedie, meno autora a názov hry, ako aj informáciu, že ide o Spišské divadlo.

Článok IV

Trvanie Zmluvy

1. Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa končí:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná,
 - b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
 - c) odstúpením od tejto Zmluvy jednou zo Zmluvných strán.
2. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa podpísania oboma Zmluvnými stranami do 17. februára 2015. Trvanie tejto Zmluvy nemá vplyv na trvanie práv a povinností, ktoré vznikli v čase trvania Zmluvy.
3. Dohodou Zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom pre platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy. V dohode Zmluvné strany uvedú aj spôsob vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok, ktoré vznikli v čase do ukončenia tejto Zmluvy dohodou.
4. Hostujúci súbor si vyhradzuje, že v prípade náhle vzniknutých neprekonateľných prekážok, ktoré nemohol predvídať ani im zabrániť (náhle ochorenie člena súboru, pokiaľ zaňho nemožno urobiť záskok na primeranej úrovni), oznámiť zrušenie Predstavení najneskôr do 24 hodín pred začiatkom predstavenia. Hostujúci súbor sa v takomto prípade zaväzuje uhradiť Pozývajúcemu preukázateľne účelne vynaložené náklady vzniknuté v súvislosti so zrušením Predstavení.
5. V prípade zrušenia Predstavení z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana ponesie vlastné náklady.
6. V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy pre neuskutočnenie Predstavení z iných príčin (t.j. okrem prípadov vis maior) jednou zo Zmluvných strán, odstupujúca Zmluvná strana uhradí druhej Zmluvnej strane všetky preukázateľne účelne vynaložené náklady.

Článok V

Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv (www.crz.gov.sk).
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadné spory budú rozhodované príslušnými riadnymi súdmi.
3. Pozývajúci sa zaväzuje, že pri spracovaní osobných údajov Hostujúceho súboru a realizačného tímu bude rešpektovať ustanovenia zákona o ochrane osobných údajov.
4. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dva rovnopisy pre každú Zmluvnú stranu.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

Košice dňa

Mgr. Peter HIMIČ, PhD.

riaditeľ

Štátneho divadla Košice

Spišská Nová Ves dňa

Mgr. Emil SPIŠÁK

riaditeľ

Spišského divadla v Spišskej Novej Vsi

za Hostujúci súbor

za Pozývajúceho